

# Exo

## Chapter 26

Russian Interlinear

Reference: Russian Synodal Bible

וּתְכִילֶת	מְשֹׁרֵר	שֵׁשׁ	יְרִיעֹת	עֶשֶׂר	תַּעֲשֵׂה	הַמְשָׁכִין	וְאֶת־	1
и-голубую-шерсть	скрученный	виссон	полотнищ	десять	сделай	скинию	И-	
<a href="#">H8504</a>	<a href="#">H7806</a>		<a href="#">H3407</a>	<a href="#">H6235</a>		<a href="#">H4908</a>	<a href="#">H0853</a>	
אִתָּם:	תַּעֲשֵׂה	חֹשֶׁב	מַעֲשֵׂה	כְּרָבִים	שָׁנִי	וְתִלְעֵת	וְאַרְגָּמָן	
их	сделай	искусного	работы	херувимы	нить	и-червлёную	и-пурпур	
<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H2803</a>	<a href="#">H4639</a>	<a href="#">H3742</a>	<a href="#">H8144</a>		<a href="#">H0713</a>	

Скинию же сделай из десяти покрывал крученого виссона и из голубой, пурпуровой и червлёной шерсти, и херувимов сделай на них искусною работою;

וְאָרְךְ	הַיְרִיעָה	הָאֶחָת	שְׁמוֹנָה	וְעֶשְׂרִים	בְּאֹמָה	וְרֹחַב	אַרְבַּע	בְּאֹמָה	2
Длина	полотнища	одного	восемь	и-двадцать	локтей	и-ширина	четыре	локтя	
<a href="#">H0753</a>	<a href="#">H3407</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H8083</a>	<a href="#">H6242</a>		<a href="#">H7341</a>	<a href="#">H0702</a>		
הַיְרִיעָה	הָאֶחָת	מֵדָה	אֶחָת	לְכֹל־	הַיְרִיעֹת:				
полотнища	одного	мера	одна	для-всех-	полотнищ				
<a href="#">H3407</a>	<a href="#">H0259</a>		<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3407</a>				

длина каждого покрывала двадцать восемь локтей, а ширина каждого покрывала четыре локтя: мера одна всем покрывалам.

חֲמִשָּׁה	הַיְרִיעֹת	הַזְּהִינּוּ	חִבְּרוּת	אֶשָׁה	אֶל־	אֶחָתָהּ	וְחֲמִשָּׁה	יְרִיעֹת	3
Пять	полотнищ	будут	соединены	одно	к-	другому-его	и-пять	полотнищ	
<a href="#">H2568</a>	<a href="#">H3407</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H2266</a>	<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0269</a>	<a href="#">H2568</a>	<a href="#">H3407</a>	
חִבְּרוּת	אֶשָׁה	אֶל־	אֶחָתָהּ:						
соединены	одно	к-	другому-его						
<a href="#">H2266</a>	<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0269</a>						

Пять покрывал пусть будут соединены одно с другим, и другие пять покрывал соединены одно с другим.

וְעָשִׂיתָ	לְלֹאֵת	תְּכִילֹת	עַל	שְׂפַת	הַיְרִיעָה	הָאֶחָת	מִקְצֵה	בְּחִבְּרוּת	4
И-сделай	петли	голубые	на	краю	полотнища	одного	с-конца	в-соединении	
	<a href="#">H3924</a>	<a href="#">H8504</a>		<a href="#">H8193</a>	<a href="#">H3407</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H7098</a>	<a href="#">H2279</a>	
וְכֵן	תַּעֲשֵׂה	בְּשֵׁפֶת	הַיְרִיעָה	הַקְּצוּנָה	בְּמַחְבְּרוּת	הַשְּׂנִית:			
и-так	сделай	на-краю	полотнища	крайнего	в-соединении	другом			
	<a href="#">H8193</a>	<a href="#">H3407</a>	<a href="#">H7020</a>	<a href="#">H4225</a>	<a href="#">H8145</a>				

Сделай [к ним] петли голубого цвета на краю первого покрывала, в конце соединяющего обе половины; так сделай и на краю последнего покрывала, соединяющего обе половины;

חֲמִשִּׁים	לְלֹאֵת	תַּעֲשֵׂה	בְּיְרִיעָה	הָאֶחָת	וְחֲמִשִּׁים	לְלֹאֵת	תַּעֲשֵׂה	בְּקֶרֶב	5
Пятьдесят	петель	сделай	на-полотнище	одном	и-пятьдесят	петель	сделай	на-краю	
<a href="#">H2572</a>	<a href="#">H3924</a>		<a href="#">H3407</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H2572</a>	<a href="#">H3924</a>		<a href="#">H2279</a>	
הַיְרִיעָה	אֲשֶׁר	בְּמַחְבְּרוּת	הַשְּׂנִית	מִקְבִּילָתָהּ	הַלְּלֹאֵת	אֶשָׁה	אֶל־	אֶחָתָהּ:	
полотнища	которое	в-соединении	другом	напротив	петли	одна	к-	другой-eё	
<a href="#">H3407</a>		<a href="#">H4225</a>	<a href="#">H8145</a>	<a href="#">H6901</a>	<a href="#">H3924</a>	<a href="#">H0802</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0269</a>	

пятьдесят петель сделай у одного покрывала и пятьдесят петель сделай на краю покрывала, которое соединяется с другим; петли должны соответствовать одна другой;

6 הַיְרִיעַת אֶת-וְחִבְרָתָּהּ זָהָב קְרָסִי חֲמִשִּׁים וְעֵשֶׂת И-сделай  
 полотноца [знак-прямого-дополнения] и-соедини золотых крючков пятьдесят И-сделай  
[H3407](#) [H0853](#) [H2266](#) [H2091](#) [H7165](#) [H2572](#)

אֶשֶׂה אֶל-אֶחָתָּהּ בְּקְרָסִים וְהִיא תְּמַשְׁכֵּן אֶחָד: פ  
 [абзац] одним скинния и-будет крючками другому-его к- одно  
[H0259](#) [H4908](#) [H1961](#) [H7165](#) [H0269](#) [H0413](#) [H0802](#)

и сделай пятьдесят крючков золотых и крючками соедини покрывала одно с другим, и будет скинния одно целое.

7 עֲשֶׂה עֲשֵׂתֵי-הַמְּשָׁכָן עַל-לְאֵהָל עֲזִים יְרִיעַת וְעֵשֶׂת И-сделай  
 [десять] одиннадцать-скиннией над-для-шатра козьей-шерсти полотноца И-сделай  
[H6240](#) [H6249](#) [H4908](#) [H0168](#) [H5795](#) [H3407](#)

יְרִיעַת תַּעֲשֶׂה אֹתָם:  
 полотнощ сделай их  
[H0853](#) [H3407](#)

И сделай покрывала на козьей шерсти, чтобы покрывать скиннию; одиннадцать покрывал сделай таких;

8 וְאָרְךְ הַיְרִיעָה הָאֶחָת שְׁלֹשִׁים בְּאֵמָה וְרוֹחַב אַרְבַּע בְּאֵמָה הַיְרִיעָה  
 Длина полотноца одного тридцать локтей локтя четыре и-ширина локтей  
[H0753](#) [H0259](#) [H3407](#) [H7970](#) [H7341](#) [H0702](#) [H3407](#)

הָאֶחָת מְדָה אֶחָת לְעֵשֶׂת עֲשֶׂה יְרִיעַת:  
 одного мера одна для-одиннадцати [десяти] полотнощ  
[H0259](#) [H0259](#) [H6249](#) [H6240](#) [H3407](#)

длина одного покрывала тридцать локтей, а ширина четыре локтя; это одно покрывало: одиннадцати покрывалам одна мера.

9 וְחִבְרָתָּהּ אֶת-חֲמִשׁ הַיְרִיעַת לְבָד וְאֶת-שֵׁשׁ הַיְרִיעַת И-соедини  
 И-соедини пять [знак-прямого-дополнения] отдельно полотнощ  
[H2266](#) [H0853](#) [H2568](#) [H3407](#) [H0905](#) [H0853](#)

לְבָד וְכִפְלֵת אֶת-הַיְרִיעָה הַשְּׁשִׁית אֶל-מוֹל פְּנֵי  
 отдельно и-сложи полотноще [знак-прямого-дополнения] шестое против лица  
[H0905](#) [H3717](#) [H0853](#) [H3407](#) [H8345](#) [H0413](#) [H6440](#)

הָאֵהָל:  
 шатра  
[H0168](#)

И соедини пять покрывал особо и шесть покрывал особо; шестое покрывало сделай двойное с передней стороны скиннии.

10 וְעֵשֶׂת חֲמִשִּׁים לְלֶאֶת עַל-שֵׁפֶת הַיְרִיעָה הָאֶחָת הַקְּיֻצָּה בְּחִבְרָתָּהּ И-сделай  
 И-сделай пятьдесят петель на краю шпета полотноща одного крайнего в-соединении  
[H2572](#) [H3924](#) [H8193](#) [H3407](#) [H0259](#) [H7020](#) [H2279](#)

וְחֲמִשִּׁים עַל-שֵׁפֶת הַיְרִיעָה הַשְּׁנִיָּה:  
 и-пятьдесят петель на краю шпета полотноща другого соединенного  
[H2572](#) [H3924](#) [H8193](#) [H3407](#) [H2279](#) [H8145](#)

Сделай пятьдесят петлей на краю крайнего покрывала, для соединения его с другим, и пятьдесят петлей [сделай] на краю другого покрывала, для соединения с ним;



18 וְעָשִׂיתָ אֶת-הַקְּרָשִׁים לְמִשְׁכַּן עֶשְׂרִים קָרֵשׁ וְעָשִׂיתָ  
И-сделай [знак-прямого-дополнения] брусья брусьев  
H0853 H7175 H4908 H6242 H7175

לְפָאֵת לְנֹכַח תִּימְנָה:  
для-стороны южной к-югу  
H6285 H5045 H8486

Так сделай брусья для скинии: двадцать брусьев для полуденной стороны к югу,

19 וְאַרְבָּעִים אֲדָנִי-כֶסֶף תַּעֲשֶׂה תַּחַת עֶשְׂרִים קְרָשִׁים שְׁנֵי אֲדָנִים  
И-сорок подставок-серебряных сделай под двадцатью брусьями две подставки  
H0705 H0134 H3701 H8478 H6242 H7175 H8147 H0134

תַּחַת-הָאֶחָד לְשְׁתֵּי יָדָיו וְשְׁנֵי אֲדָנִים תַּחַת-הַקְּרֵשׁ הָאֶחָד  
под-одним для-двух шипов-его и-две подставки под-брусом одним  
H8478 H7175 H0259 H8147 H3027 H8147 H0259 H7175

לְשְׁתֵּי יָדָיו:  
для-двух шипов-его  
H8147 H3027

и под двадцать брусьев сделай сорок серебряных подножий: два подножия под один брус для двух шипов его, и два подножия под другой брус для двух шипов его;

20 וּלְצִלְעַת הַמִּשְׁכָּן הַשְּׁנִית אַרְבָּעִים קָרֵשׁ:  
И-для-стороны другой скинии для-стороны северной двадцать брусьев  
H6763 H4908 H8145 H6285 H6828 H6242 H7175

и двадцать брусьев для другой стороны скинии к северу,

21 וְאַרְבָּעִים אֲדָנִיהֶם כֶּסֶף שְׁנֵי אֲדָנִים תַּחַת הָאֶחָד וְשְׁנֵי  
И-сорок подставок-их серебряных две подставки под одним и-две  
H0705 H0134 H3701 H8147 H0134 H8478 H7175 H0259 H8147

אֲדָנִים תַּחַת הַקְּרֵשׁ הָאֶחָד:  
подставок под брусом одним  
H0134 H8478 H7175 H0259

и для них сорок подножий серебряных: два подножия [для двух шипов его] под один брус, и два подножия под другой брус [для двух шипов его];

22 וּלְיַרְכַּתִּי הַמִּשְׁכָּן יָמָה תַּעֲשֶׂה שֵׁשׁ קְרָשִׁים:  
И-для-задней-части скинии к-западу сделай шесть брусьев  
H3411 H4908 H3220 H8337 H7175 H7175

для задней же стороны скинии к западу сделай шесть брусьев

23 וְשְׁנֵי קְרָשִׁים תַּעֲשֶׂה לְמַקְצַעַת הַמִּשְׁכָּן בְּיַרְכַּתָּם:  
И-два бруса сделай для-углов скинии в-задней-части  
H8147 H7175 H4742 H4908 H3411

и два бруса сделай для углов скинии на заднюю сторону;

24 וְיִהְיוּ תְּאֵמִים מִלְּמַטָּה וְיִתְחַוּ יוֹדָיו יְהִיוּ תְּמִים עַל-רֹאשׁוֹ אֶל-  
И-будут сдвоенными снизу и-вместе и-будут цельными на-вершине-его к-  
H1961 H8382 H4295 H8535 H1961 H1961 H8147

הַטְּבַעַת הָאֶחָת כֵּן יִהְיֶה לְשְׁנֵיהֶם לְשְׁנֵי הַמַּקְצַעַת יְהִיוּ:  
кольцу одному так будет для-обоих-их для-двух углов будут  
H2885 H0259 H1961 H8147 H4740 H1961

они должны быть соединены внизу и соединены вверху к одному кольцу: так должно быть с ними обоими; для обоих углов пусть они будут;

25 וְהָיוּ אֲדָנִים שְׁמֹנֶה קַרְשֵׁים וְאֲדָנֵיהֶם כֶּסֶף שֵׁשׁ עָשָׂר אֲדָנִים שְׁנֵי  
И-будет И-восемь брусьев и-подставки-их серебряные шесть десять двадцать  
H1961 H8083 H7175 H0134 H3701 H8337 H6240 H0134 H8147

אֲדָנִים תַּחַת הַקַּרְשׁ הָאֶחָד וּשְׁנֵי אֲדָנִים תַּחַת הַקַּרְשׁ הָאֶחָד :  
подставки под брусом одним и-две подставки под брусом одним  
H0134 H8478 H7175 H0259 H8147 H0259 H7175 H8478 H0134

и так будет восемь брусьев, и для них серебряных подножий шестнадцать: два подножия под один брус, и два подножия под другой брус [для двух шипов его].

26 וְעָשִׂיתָ בְּרִיחִים עֲצֵי שִׁטִּים חֲמִשָּׁה לְקַרְשֵׁי צֵלַע- הַמִּשְׁכָּן הָאֶחָד :  
И-сделай засовы дерева акации пять для-брусьев стороны- скинии одной  
H1280 H6086 H7848 H2568 H7175 H6763 H4908 H0259

И сделай шесты из дерева ситтим, пять [шестов] для брусьев одной стороны скинии,

27 וְחֲמִשָּׁה בְּרִיחִים לְקַרְשֵׁי צֵלַע- הַמִּשְׁכָּן הַשְּׁנִיטָה וְחֲמִשָּׁה בְּרִיחִים לְקַרְשֵׁי  
И-пять засовов для-брусьев стороны- скинии другой стороны- для-брусьев засовов И-пять  
H2568 H1280 H7175 H6763 H4908 H8145 H2568 H1280 H7175 H1280 H1280 H7175 H6763 H4908 H0259

צֵלַע הַמִּשְׁכָּן לְיָמָה :  
стороны скинии к-западу  
H6763 H4908 H3220 H3411

и пять шестов для брусьев другой стороны скинии, и пять шестов для брусьев задней стороны сзади скинии, к западу;

28 וְהַבְּרִיחַ הַתְּיָכִין בְּתוֹךְ הַקַּרְשִׁים מְבָרָח מִן- הַקֶּצֶה אֶל- הַקֶּצֶה :  
И-засов средний в-середине брусьев проходящий от- конца до- конца  
H1280 H8484 H8432 H7175 H1272 H0413 H413 H0413

а внутренний шест будет проходить по середине брусьев от одного конца до другого;

29 וְאֶת- הַקַּרְשִׁים הַצֹּפֵה זָהָב וְאֶת- טַבַּעְתֵיהֶם תַּעֲשֶׂה זָהָב בְּתֵימֵי  
И- брусья обложи золотом и- золотом и- золотом сделай кольца-их сделай золотом держателями  
H0853 H7175 H6823 H2091 H0853 H2885 H0853 H2091 H0853 H2091 H2091 H0853 H0853 H0853 H0853

לְבְרִיחֵם וְצִפִּיתָ אֶת- הַבְּרִיחִים זָהָב :  
для-засовов и-обложи [знак-прямого-дополнения] засовы золотом  
H1280 H6823 H0853 H1280 H2091 H1280 H0853 H0853

брусья же обложи золотом, и кольца, для вкладывания шестов, сделай из золота, и шесты обложи золотом.

30 וְהִקְמַתָּ אֶת- הַמִּשְׁכָּן כְּמוֹ שִׁפְטוֹ אֲשֶׁר הָרָאִיתָ  
И-воздвигни [знак-прямого-дополнения] скинию по-уставу-её который показан-тебе  
H0853 H4908 H4941 H7200 H0853 H7200

בְּהָרָה :  
[пробел] на-горе  
H2022

И поставь скинию по образцу, который показан тебе на горе.

31 וְעָשִׂיתָ פְּרֹכֶת מִעֲשֵׂה חֲשָׁב יַעֲשֶׂה אֶתְּהָ אֶתְּהָ חֲרָבִים :  
И-сделай завесу искусного работы херувимы её сделает херувимы  
H6532 H2803 H4639 H0853 H3742 H8504 H0853 H0713 H0713 H0713

И сделай завесу из голубой, пурпуровой и червлёной шерсти и крученого виссона; искусною работою должны быть сделаны на ней херувимы;

וויקם	זָהָב	מְצָפִים	שִׁטִּים	עַמּוּדֵי	אַרְבָּעָה	עַל-	אֶתָּה	וְנִתְּנָה	32
крючки-их	золотом	обложенных	акации	столбах	четырёх	на-	eë	И-повесь	
<a href="#">H2053</a>	<a href="#">H2091</a>	<a href="#">H6823</a>	<a href="#">H7848</a>	<a href="#">H5982</a>	<a href="#">H0702</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5414</a>	

כֶּסֶף:	אֲדָנִי-	אַרְבָּעָה	עַל-	זָהָב
серебряных	подставках-	четырёх	на-	золотые
<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H0134</a>	<a href="#">H0702</a>		<a href="#">H2091</a>

и повесь ее на четырех столбах из ситтим, обложенных золотом, с золотыми крючками, на четырех подножиях серебряных;

מִבֵּית	שָׁמָּה	וְהֵבֵאתָ	הַקְּרָסִים	תַּחַת	הַפְּרָכֶת	אֶת-	וְנִתְּנָה	33
изнутри	туда	и-внеси	крючками	под	завесу	[знак-прямого-дополнения]	И-повесь	
	<a href="#">H8033</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H7165</a>	<a href="#">H8478</a>	<a href="#">H6532</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5414</a>	

לָכֶם	הַפְּרָכֶת	וְהִבְדִּילָהּ	הָעֵדוּת	אֲרוֹן	אֶת	לְפָרֶכֶת
вам	завеса	и-будет-отделять	свидетельства	ковчег	[знак-прямого-дополнения]	за-завесу
	<a href="#">H6532</a>	<a href="#">H0914</a>	<a href="#">H5715</a>	<a href="#">H0727</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6532</a>

הַקְּדוֹשִׁים:	קָדֹשׁ	וּבֵין	הַקְּדוֹשִׁים	בֵּין
святых	святым	и-между	святым	между
<a href="#">H6944</a>	<a href="#">H6944</a>	<a href="#">H0996</a>	<a href="#">H6944</a>	<a href="#">H0996</a>

и повесь завесу на крючках и внеси туда за завесу ковчег откровения; и будет завеса отделять вам святилище от Святаго-святых.

בְּקָדֹשׁ	הָעֵדוּת	אֲרוֹן	עַל	הַכַּפֹּרֶת	אֶת-	וְנִתְּנָה	34
в-святом	свидетельства	ковчег	на	крышку	[знак-прямого-дополнения]	И-положи	
<a href="#">H6944</a>	<a href="#">H5715</a>	<a href="#">H0727</a>		<a href="#">H3727</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5414</a>	

הַקְּדוֹשִׁים:  
святых  
[H6944](#)

И положи крышку на ковчег откровения во Святом-святых.

הַמְּנֹרָה	וְאֶת-	לְפָרֶכֶת	מִחוּץ	הַשֻּׁלְחָן	אֶת-	וְשִׂמְתָּ	35
святилище	и-	завесы	снаружи	стол	[знак-прямого-дополнения]	И-поставь	
<a href="#">H4501</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6532</a>	<a href="#">H2351</a>	<a href="#">H7979</a>	<a href="#">H0853</a>		

צִלְעַ	עַל-	תָּהֵן	וְהַשֻּׁלְחָן	תִּימָנָה	הַמִּשְׁכָּן	צִלְעַ	עַל	הַשֻּׁלְחָן	נֹכַח
стороне	на-	поставь	и-стол	южной	скинии	стороне	на	стола	напротив
<a href="#">H6763</a>		<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H7979</a>	<a href="#">H8486</a>	<a href="#">H4908</a>	<a href="#">H6763</a>		<a href="#">H7979</a>	<a href="#">H5227</a>

צָפוֹן:  
северной  
[H6828](#)

И поставь стол вне завесы и святилище против стола на стороне скинии к югу; стол же поставь на северной стороне [скинии].

שָׁנִי	וְתוֹלַעַת	וְאַרְגָּמָן	תְּכֵלֶת	הָאֹהֶל	לְפֶתַח	מָסָךְ	וַעֲשֵׂתָ	36
нить	и-червлёную	и-пурпур	голубую-шерсть	шатра	для-входа	завесу	И-сделай	
<a href="#">H8144</a>		<a href="#">H0713</a>	<a href="#">H8504</a>	<a href="#">H0168</a>	<a href="#">H6607</a>	<a href="#">H4539</a>		

רָקֵם:	מַעֲשֵׂה	מְשׂוּרָה	וְשֵׁשׁ
вышивальщика	работы	скрученный	и-виссон
<a href="#">H7551</a>	<a href="#">H4639</a>	<a href="#">H7806</a>	

И сделай завесу для входа в скинию из голубой и пурпуровой и червлёной шерсти и из крученого виссона узорчатой работы;

וְיָהָם	זָהָב	אֲתָם	וְצִפִּיתָ	שִׁטִּים	עַמֻּדָי	חֲמִשָּׁה	לְמִזְבֵּד	וְעָשִׂיתָ
крючки-их	золотом	их	и-обложи	акации	столбов	пять	для-завесы	И-сделай
<a href="#">H2053</a>	<a href="#">H2091</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6823</a>	<a href="#">H7848</a>	<a href="#">H5982</a>	<a href="#">H2568</a>	<a href="#">H4539</a>	
		ס	נְחֹשֶׁת:	אֲדָנִי	חֲמִשָּׁה	לָהֶם	וְיִצְקָתָּ	זָהָב
		[пробел]	медных	подставок	пять	для-них	и-отлей	золотые
				<a href="#">H0134</a>	<a href="#">H2568</a>		<a href="#">H3332</a>	<a href="#">H2091</a>

и сделай для завесы пять столбов из ситтим и обложи их золотом; крючки к ним золотые; и вылей для них пять подножий медных.